

# 2211 POLISH 0020 SEC1040 BEGINNING POLISH 2 SPRING 2022

Course meets: MWF, 12:00-12:50, 329 Cathedral of Learning, not counting the required virtual language table, for which see further below.

The first two weeks of this course are offered through both Zoom and Box. Box contains TWO folders to which you will be invited (1) Course Materials, and (2) Course assignment Submissions. Folder number 2 contains 14 weekly folders into which you load your homework, plus an extra Exams folder for you to submit your sectional quizzes. Please accept invitations to these folders immediately. You will be given a Zoom invitation before each class.

Instructor: Oscar Swan, 1234B Cathedral of Learning (Slavic Languages Department), 412-624-5707.

Office hours: ½ hour before or after and class, or by appointment. You are encouraged to communicate with the instructor by e-mail: [swan@pitt.edu](mailto:swan@pitt.edu).

**Course Description:** A traditional four-skills course (speaking, reading, writing, listening), with emphasis on speaking, using grammatically correct sentences. There are no prerequisites, other than a knowledge of Polish commensurate with Polish 0010, and a sincere desire to learn to speak this language. This course counts as part of the university's **General Education Requirement** for language.

## **Required Materials:**

- Oscar E. Swan, **W rok po polsku** (Polish in a Year), volume 1, Lessons 1-6 and beyond, downloadable lesson by lesson from the course's Box file. Other materials, including recordings and handouts, will be distributed through the course Box file.
- The on-line **Polish-English, English-Polish dictionary** will be more than adequate for all of your course needs: <[lektorek.org/polish](http://lektorek.org/polish)>.
- Written homework in this course will be submitted, in a Microsoft Word document, to the course Box file under your individual name, using a Polish keyboard (recommended keyboard: Polish programmer's keyboard). Please try to have this keyboard installed before class begins. It is free, whether for Windows or Macintosh computers.

## **Recommended:**

- O. E. Swan, **Polish Verbs & Essentials of Grammar** (McGraw-Hill), available at Amazon. A pdf of an early version of this book, entitled **Polish Grammar in a Nutshell**, is included with the course Box file.

**Homework:**

Homework is of various kinds, and is assigned almost every day. Homework is required, but is not graded. Doing homework is your way to learn and practice. Typically, it will not be “corrected”; instead mistakes will be indicated, and you will be asked to correct them. Files are tagged according to the last person who “edited” them, making it easy for both you and the instructor to see when a homework has been corrected or re-corrected. Homework up to the given point in the course must be complete by the time of the sectional quiz on the material covered. Do not get behind, because if you do, it snowballs. See further below for more information under “Submitting Homework.”

**Recorded Grammar Lectures.**

Your first order of business upon entering a new lesson-part (A, B, C, D, E) is to read the grammar section to this lesson part. The instructor will not necessarily go over the grammar sections in each lesson and lesson-part. Instead, you are required to: (a) listen to the instructor’s recorded comments on the grammar section as soon as possible; and (b) read carefully the grammar section a second time on your own. You might even want to read it first before listening to the recording and then a second time afterwards. The instructor’s recordings are in the Box folder entitled “Grammar Recordings.” As a check to make sure you have listened to the recording, special code words are embedded in the recording for you to note down and submit as part of your weekly homework. IF YOU DO NOT UNDERSTAND ANY ASPECT OF THE GRAMMAR, ASK QUESTIONS ABOUT IT. Your ability to use Polish in class crucially depends on your doing your grammar listening and reading about and understanding the grammar OUTSIDE CLASS (so that class time can be spent on speaking and practicing). DO NOT ATTEMPT WRITTEN HOMEWORK WITHOUT FIRST READING THE GRAMMAR. Furthermore, do not use any outside sources when doing your homework (this mainly means on-line translating programs or using Polish friends). That would be counterproductive and senseless, because your homework is not graded. Only your having done the homework is part of the grade. It is for you to learn from.

**Participation:**

Participants in the course are expected and required to engage willingly in all cooperative assignments, including especially the performance of short memorized conversations and various other performance-oriented activities, such as participating in free conversation in class. This includes possibly being video-recorded for purposes of language analysis. Standardized testing, whether of a written or spoken nature, may be administered at one point or another.

**Zoom Etiquette:**

- Do your best to ensure a quiet and uninterrupted space during class time. Leave people (room-mates, friends, relatives) and animals out of the picture. In particular, quiet barking dogs. If commotion occurs in the background, please mute yourself.

- Turn off your phones and don't respond to telephone calls.
- Keep your video on.
- The purchase and use of earphones is highly recommended. Earphones greatly enhance the sound quality of the speech you will receive.
- Follow the instructor's guide as to whether or not to mute yourself. Ordinarily you can leave yourself unmuted, but if certain students are selected to speak, it is usually a good idea to mute yourself and listen. Before speaking out of turn, learn to use the Zoom signal for wanting to speak.
- Do not record the Zoom class or make screen shots of it without obtaining the permission of the instructor.

**Virtual Polish Language Table.** Weekly attendance at the Polish virtual language table (time and place to be announced) is REQUIRED, and is used in place of attendance at the university's language laboratory. Some people think this is the most valuable part of the course, so don't waste it. The table is administered by a native Polish speaker, and its purpose is to help improve your overall comfort with the language in its speaking and listening dimensions.

#### **Class Attendance:**

- You are responsible for all material presented in class, including announcements about course procedures. Remember that in a language class, all students benefit from the attendance of others. MORE THAN THREE ABSENCES, EXCUSED OR UNEXCUSED, WILL AFFECT THE GRADE. MORE THAN FIVE UNEXCUSED ABSENCES MAY BE CONSIDERED GROUNDS FOR COURSE FAILURE.

#### **Evaluation:**

- Homework is required but not graded (see above under Homework).
- Examinations: Expect an approximate hour-long graded sectional quiz after each lesson (about once every two weeks). Makeups only by prior arrangement, and with a legitimate reason, expressed in writing, for missing. In addition, there will be an oral component to all sectional quizzes. The average of your grades on the sectional quizzes, including the oral part, will determine the final grade. The final quiz will be longer than the others.

**Submitting Written Homework and Quizzes.** Written homework is to be submitted as a regular MS Word document, using regular Polish letters, to your individually named folder in the course Box, under the appropriate week's folder, as labeled. Do not abbreviate your homework, but write out sentences in full. If you find an individual exercise redundant or excessively repetitive, you may do only half a dozen items. However, people who complete what you might consider to be "busy work" generally learn the material better. LABEL THE FILE CLEARLY. Do not submit handwritten or scanned homework or pdfs. It is up to you to "pick up" your homework from that folder and, if asked to, resubmit your corrected homework in it. Note that the last person to work on a homework document automatically leaves

a trace after the filename as to the person who edited the document most recently. In this way you will be able to recognize whether your homework has been corrected by the instructor, and the instructor will be able to recognize when and if you have responded to the instructor's suggestions.

The same stipulations as for written homework apply to quizzes and examinations; that is, submit them in Word to the Box folder under your name within the required window of time. Do not work on them after the submission deadline (a trace of that will be recorded, and late quizzes and examinations will not be graded. Do not remove any quizzes or examinations from your Box folder, but leave them there as a record of your performance.

### **Grades.**

In practice, in assigning grades, the instructor works from the top, and assigns grades according to the numerical clusters that appear going from top to bottom. The instructor makes a point of letting you know how your scores on tests match up with those in the class as a whole.

- Your work must be your own. ACADEMIC DISHONESTY WILL RESULT IN COURSE FAILURE (see below under Academic Integrity Policy).

### **Order of Presentation of Material:**

In the first semester, we will proceed through lessons 5-8 in the testbook **W rok po polsku**, covering approximately one lesson every two to two-and-a-half weeks. Day-by-day assignments will be given in separate assignment sheets, attached to the syllabus file i.e., the present file, approximately every two weeks. Keep checking the Syllabus file weekly to keep abreast of possible changes in assignments. However, we basically follow the order of presentation of the book, without leaving anything out, except certain supplementary material at the end of the chapters.

### **What You Can Expect to Learn.**

After the second semester of Polish you will acquire the ability to read Polish confidently off a page of print with a good accent. You will learn how to communicate on many practical topics, added to those of the first semester which, as you recall, included introductions, expressing needs and wants, discussing family, friends, and plans for the future; and you will have a good basis for continuing in the language and developing language skills in subsequent semesters. After one year of study, you will be a good candidate for study-abroad in Poland, provided the pandemic eases up enough to allow foreign travel. The ultimate aim of the Polish language program is to be able to communicate and get along in Polish in Poland as a thoughtful and open-minded individual, both representative of your culture and knowledgeable about the culture and language of Poland.

**Conversations.** The conversations A-E in the lessons are your main models of Polish speech. They are short, memorable, and are jam-packed with useful expressions. Devote as much attention to learning them and understanding their grammar as you possibly can. Each of the conversations can be said to contain a “hidden story” behind it or, actually, any number of hidden stories. Look on the conversations as proverbial drops of water in which is reflected, eventually, the entire universe. As part of your homework assignments you will be asked to (a) retell the contents of the conversation in 3<sup>rd</sup>-person narration; (b) make up and enact your own, similar kind of conversation; (c) make up your own version of a “hidden story” lying in back of the conversation; (d) retell the conversation from the point of view of one of the participants.

**Written Exercises.** You should do each of the assigned written exercises and submit them when due. On some of the longer exercises, you are free to do only the first half-dozen or so items, AS LONG AS YOU ARE CERTAIN THAT YOU FULLY UNDERSTAND THE EXERCISE AND FEEL THAT DOING IT TO THE END IS NOTHING BUT POINTLESS BUSY WORK. However, there is a certain value to doing busy work all by itself. The instructor simply wants you to be able to make your own decision about how to allocate your time, in a situation when time is a precious commodity.

**Disability Resource Services.** If you have a disability for which you are or may be requesting an accommodation, you are encouraged to contact both your instructor and the Office of Disability Resources and Services, 140 William Pitt Union, 412-648-7890, as early as possible in the term, but no later than the second week of classes. Disability Resources and Services will verify your disability and determine reasonable accommodations that need to be made for you to be able to successfully complete this course.

**Academic Integrity Policy.** Cheating/plagiarism will not be tolerated. Students suspected of violating the University of Pittsburgh Policy on Academic Integrity, noted below, will be required to participate in the outlined procedural process as initiated by the instructor. A minimum sanction of a zero score for the quiz, exam or paper will be imposed. (For the full Academic Integrity policy, go to [www.provost.pitt.edu/info/ai1.html](http://www.provost.pitt.edu/info/ai1.html).) It is the students' responsibility to become familiar with these regulations and to observe them. Infractions will be penalized according to these rules. If you are uncertain about any matter concerning academic integrity, please ask the instructor.

Unless specifically told otherwise, besides the textbook, the only allowable outside sources of help in this course are (a) the on-line Polish-English, English-Polish dictionary, remembering that any dictionary requires a great deal of care in observing the grammatical indicators and in choosing the appropriate vocabulary item for what you intend to say. Familiarize yourself with the dictionary's notational devices; and (b) the reference work *Polish Grammar in a Nutshell*,

which is in your course Box file. Bear in mind that the instructor has an excellent recall of what words, phrases, and grammatical points have been introduced, and which have not been introduced up to a given point. Specifically, do not ever use Google Translate or any similar program in your composition work. It will almost certainly lead you astray. If challenged on your use of any vocabulary item, ending, or construction, be prepared to defend your choice based on either of the two reference works referred to.

**E-mail Communication Policy.** Each student is issued a University e-mail address (username@pitt.edu) upon admittance. This e-mail address may be used by the University for official communication with students. Students are expected to read e-mail sent to this account on a regular basis. Failure to read and react to University communications in a timely manner does not absolve the student from knowing and complying with the content of the communications. The University provides an e-mail forwarding service that allows students to read their e-mail via other service providers (e.g., Hotmail, AOL, Yahoo). Students that choose to forward their e-mail from their pitt.edu address to another address do so at their own risk. If e-mail is lost as a result of forwarding, it does not absolve the student from responding to official communications sent to their University e-mail address. To forward e-mail sent to your University account, go to <http://accounts.pitt.edu>, log into your account, click on Edit Forwarding Addresses, and follow the instructions on the page. Be sure to log out of your account when you have finished. (For the full E-mail Communication Policy, go to [www.bc.pitt.edu/policies/policy/09/09-10-01.html](http://www.bc.pitt.edu/policies/policy/09/09-10-01.html).)

**Health and Safety.** In the midst of the Corona-19 pandemic, you will be required to abide by public health regulations and University of Pittsburgh health standards and guidelines. For the most up-to-date information and guidance, please visit [coronavirus.pitt.edu](http://coronavirus.pitt.edu) and check your Pitt email for updates before each class.

**Diversity and Inclusion.** The University of Pittsburgh does not tolerate any form of discrimination, harassment, or retaliation based on disability, race, color, religion, national origin, ancestry, genetic information, marital status, familial status, sex, age, sexual orientation, veteran status or gender identity or other factors as stated in the University's Title IX policy. The University is committed to taking prompt action to end a hostile environment that interferes with the University's mission. For more information about policies, procedures, and practices, see: <https://www.diversity.pitt.edu/civil-rights-title-ix-compliance/policies-procedures-and-practices>. I ask that everyone in the class strive to help ensure that other members of this class can learn in a supportive and respectful environment. If there are instances of the aforementioned issues, please contact the Title IX Coordinator, by calling 412-648-7860, or e-mailing <titleixcoordinator@pitt.edu>. Reports can also be filed online at <<https://www.diversity.pitt.edu/make-report/report-form>>. You may also choose to report this to a faculty/staff member; they are required to communicate this to the

University's Office of Diversity and Inclusion. If you wish to maintain complete confidentiality, you may also contact the University Counseling Center (412-648-7930).

### Assignments

Before Monday, review the grammar section of **Konwersacja 5.A**. Review especially the Instrumental forms of pronouns.

#### Monday, January 10

- a. Introduction to course routine.
- b. Review of **Konwersacja 5.A. Kino**
- c. Re-read **Historia**, p. 226.
- d. **Pytania**, pp. 225-226.
- e. Selected exercises from 5.A.

#### Wednesday, January 12

- a. Before class: read, listen to, and reread the grammar to 5.B.
- b. Submit answers to the questions to both characters of **Konwersacja 5.A** on p. 225. Include the code words to 5.B.
- c. Introduction to **Konwersacja 5.B Pilna sprawa**.
- d. Come to class having practiced reading out loud, and sight translating, the **Historia** on p. 236.
- e. In class: **Pytania**, p. 234.
- f. In class: read and sight translate the **Historia**, p. 235.

#### Friday, January 14

- a. Submit answers to the **Mozliwe pytania** to both characters at the bottom of p. 235.
- b. Submit exercises 5.12-5.16, p. 239.
- c. In class: exercises 5.17-5.20, p. 240.
- d. Be prepared to perform both conversations: 5.A and 5.B.
- e. In class: practice with the cases we know, using the word list on p. 241.

#### Monday, January 17

Martin Luther King Day: No classes.

#### Wednesday, January 19

- a. Read **Gramatyka 5.C**, then listen to the recorded commentary to **Gramatyka 5.C**, devoted to the past tense of verbs, then read and study the material of **Gramatyka 5.C** again. Submit the codewords to the recording. This grammar section is particularly important (the past tense of the verb).
- b. Introduction to and work in class with **Konwersacja 5.C. Przepraszam cię**
- c. Instructor reads for your comprehension the **Historia** to 5.C. and gives questions on it.
- d. Submit answers to **Pytania 5.C**.
- e. Work with Locative case in conjunction with the noun list on p. 241.

#### Friday, January

Jolanta takes over the class.

### **Monday, January 24, 2022**

- a. Submit exercises 5.23-5.28.
- b. Submit the **Możliwe pytania** to both characters, p. 245.
- c. Work at home and in class with **Konwersacja 5.C**. Practice it at home by covering up the Polish and using the English as a crutch.
- d. In class: **Pytania**.
- d. In class: open-book quiz based on:
  - (a) exercise 5.29 (on forming the past tense, given the present).
  - (b) Locative case. Form sentences using the Locative case from the noun list on p. 241.

### **Wednesday, January 26**

- a. Record the **Historia** to 5.C and put it in your week 3 folder.
- b. Read **Gramatyka 5.D**, then listen to the recorded commentary to **Gramatyka 5.D**, then read and study the material of **Gramatyka 5.D** again. Submit the codewords to the recording.
- c. Submit exercises 5.30-5.33 and 5.35.
- d. Translate and submit: **Historia** to **Konwersacja 5.D. Powtórka**.
- e. Introduction to **Konwersacja 5.D. Powtórka**.
- f. In class: **Pytania**, p. 252.
- g. Practice **Konwersacja 5.D. Powtórka**.

### **Friday, January 28**

- a. Submit answers to the questions to both characters in 5.D ,, ,zxa, p. 253.
- b. Read **Gramatyka 5.E** on telling time, then listen to the recorded commentary to **Gramatyka 5.E**, then read and study the material of **Gramatyka 5.E** again.
- c. Submit exercise 5.34, along with the code words to the grammar.
- d. Introduction to **Konwersacja 5.E. Późno, wcześniej**.
- e. Students read **Historia**; instructor asks questions on the details.
- f. In class: **Pytania**, pp. 263-4.
- g. Verb quiz. From the list at the end of 5.C., on the basis of English, give the infinitive, 1.p.sg., and 3.p..sg.

Over the week-end: practice **Konwersacja 5.E**.

### **Monday, January 31**

- a. Write out and submit answers to **Możliwe pytania**, p. 264. Go over them in class.
- b. Submit exercises 5.33-5.39, pp. 267-268.
- c. In class: Sentence pairs, pp. 269-270.
- d. In class: ex. 5.41.
- e. Be prepared to perform **Późno, wcześniej**.

### **Wednesday, February 2**

- a. Submit exercise 43 (Fill-in-the-Blanks), pp. 270-271.
- b. In class: **Mini-lekcja 6**: Genitive case.
- c. After reviewing the case endings on p. 274-275, submit the case-choice exercise on p. 276.
- d. In class: work with **Suplement: Wolny czas**, p. 277.



### Friday, February 4

Sectional quiz on Lesson 5, with emphasis on:

- a. Present, past, and compound future of Imperfective verbs, including exceptional past-tense formations.
- b. Genitive, Accusative, Instrumental, and Locative case formation of nouns.
- c. Nominative/Accusative plural of nouns and adjectives (non-masculine personal).
- d. Time periods. Constructions along the lines of 'five days ago'; 'in five days'.
- e. Days of the week; in the morning, evening, afternoon, night.
- f. Clock time.
- g. Modals of obligation (**powienien**, etc. 'ought', **musieć** -szę -sisz 'must', **mieć** *mam masz* 'supposed to')
- h. Accusative and Instrumental of personal pronouns, including Accusative forms after prepositions.

Over the week-end: read, listen to, and reread the Grammar for 6.A. Submit the code words to your translation of **KPR: Rodzina**.

### Monday, February 7

- a. Submit your translation of **Krystyna, Paweł I Reks: Rodzina**.
- b. In class: read aloud **KPR** and answer questions on it.
- c. Introduction to **Konwersacja 6.A Ogród, działka**.

### Wednesday, February 9

- a. Read the **Historia (Wersja A)**, p. 285.
- b. Submit answers to **Pytania**, p. 285
- c. Submit exercises 8.1-6.5, p. 295-296.

### Friday, February 11

- a. Submit answers to the two characters, p. 285.
- b. Submit exercises 6.6-6.8, p. 296.
- c. Introduction to **Konwersacje b.1** and **6.B.2**, pp. 297 & 299.